

Spanish Propers

Corpus Christi | El Cuerpo y la Sangre de Cristo

Antífona de Entrada

Graduale Romanum:

Ps. 80:17 and 2,3,11

Cibavit eos exáudipe fruménti, allelúia: et de petra, melle saturávit eos, allelúia, allelúia, allelúia. Ps. Exsultáte Deo adiutóri nostro: iubiláte Deo Jacob. *Ant.*

He fed them with the finest of wheat, alleluia; and with honey from the rock he satisfied them, alleluia, alleluia. V. Rejoice in honour of God our helper; shout for joy to the God of Jacob.

II

i

Salmo 80,17. 2

A L-i-men-tó * a su pueb-lo con lo mejor del tri-
go alle- lu- ya: y lo sa- ció con miel sacada
de la roca, alle- lu- ya, al-le- lu- ya, al-le- lu-
ya. Vs. ¡Avi-ven a Dios, nuestra fuerza, ac-lamen al Dios de
¡a-cob.

II

G LO-*ria* al Padre, *y* al Hijo, *y* al Espí-ri-tu Santo.

Como e-*ra* en el principio, a-*ho-ra* y siempre, por los siglos

de los si-glos. A-mén.

From English Missal:

cf. Ps 81 (80):17

He fed them with the finest wheat and satisfied them with honey from the rock.

ii

II

Salmo 80,17.2

A L-i-mentó * a su pueblo con lo mejor del tri-go

alle- lu- ya: y lo sa- ció con miel sacada de la roca,

alle-lu- ya, al-le-lu- ya, al-le-lu- ya. Vs. ¡Avi-ven a Dios, nues-



tra fuerza, ac-lamen al Dios de Ja-cob.

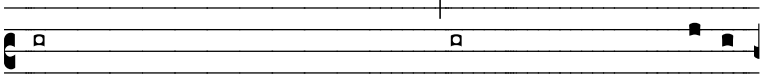
Salmo Responsorial

VII

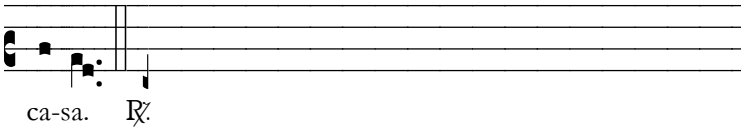
Sal 147, 12-13. 14-15. 19-20



1. Glo-ri-fica al Señor, Jerusalén; a Dios rindele honores, Isra-el.

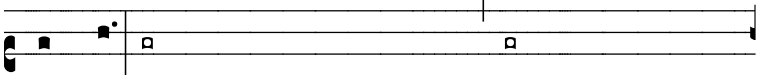


El refuerza el cerrojo de tus puertas y bendice a tus hijos en tu

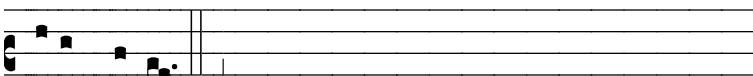


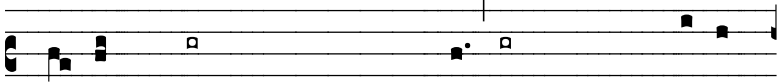
ca-sa. R

2. El mantiene la paz en tus fronteras, con su trigo mayor sacia tu

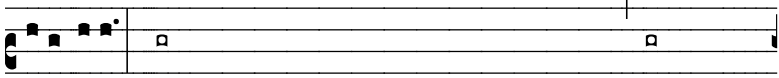


hambre. El envía a la tierra su mensaje y su palabra corre

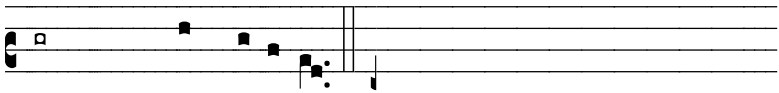




3. Le muestra a Jacob sus pensamientos, sus normas y desígnios



a Isra-el. No ha hecho nada igual con ningún pueblo ni le ha con-



fiado a otro sus proyectos. R^{X}

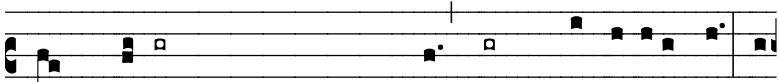
Salmo Responsorial

VII

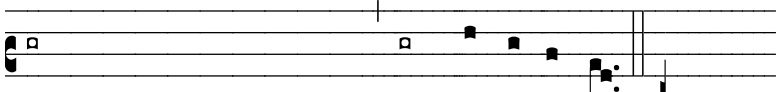
Sal 109, 1. 2. 3. 4



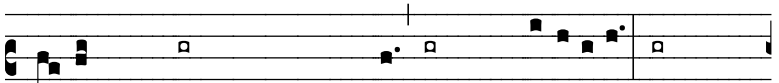
¿eres sa-cerdote pa-ra siempre. V



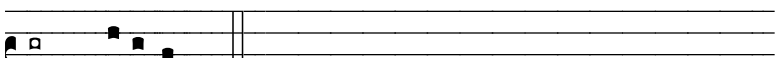
1. Esto ha dicho el Señor a mi Señor: "Siéntate a mi derecho; yo



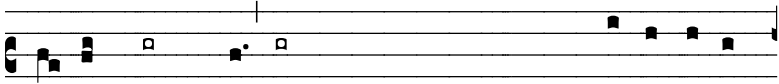
hare de tus contrarios el estrado done pongas los pies". R^{X}



2. Extenderá el Señor desde Si-ón tu cetro poderoso y tú domi-



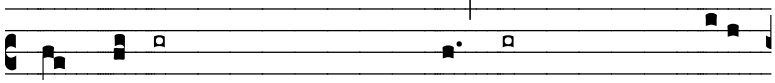
narás al enemigo. $\text{R}\ddot{\text{z}}$



3. Es tuyo el señorío; el día en que naciste en los montes sagra-



dos, te consagró el Señor antes del alba. $\text{R}\ddot{\text{z}}$

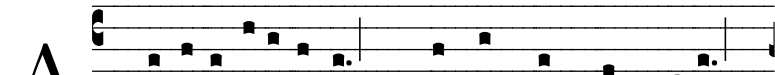


4. Ju-ró el Señor y no ha de retractarse: "Tú eres sacerdote para

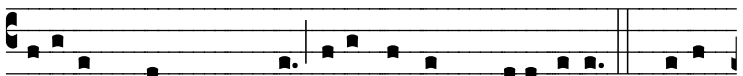


siempre, como Melquisedec". $\text{R}\ddot{\text{z}}$

Secuencia * indicates starting point for shortened version.



A l Salvador a-labemos, *que* es nuestro pastor y gu- ía.



Alabémoslo con himnos y canciones *de* alegría. Alabé-

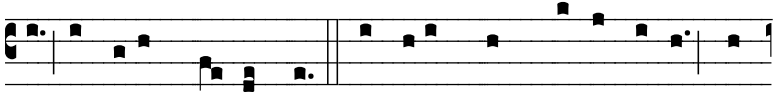


moslo sin límites y con nuestras fuerzas todas; pues tan gran-

de es el Señor, que nuestra a-labanza es poca. Gustosos hoy
 aclamamos a Cris- to, que es nuestro pan, pues él es el pan
 de vida, que nos da vida in-mortal. Doce eran los que cena-
 ban y les dio pan a los doce. Doce entonces lo comieron, y, des-
 pués, todos los hombres. Se-a plena la a-la-banza y llena
 de alegres cantos; que nuestra alma se desborde en todo un
 concierto santo. Hoy celebramos con gozo la gloriosa institu-
 ción de este banquete divino, el banquete del Señor. És-

ta es la nueva Pascua, Pascua del único Rey, que termina con
 la a-licianza tan pesada de la ley. Esto nuevO, siempre nuevo,
 es la luz de la verdad, que susti- tuye a lo viejo con reciente
 cla-ri-dad. En aquella última cena Cristo hizo la maravilla de de-
 jar a sus amigos el memorial de su vida. Enseñados por la I-
 glesia, consagramos pan y vino, que a los hombres nos redimen,
 y dan fuerza en el camino. Es un dogma del Cristiano
 que el pan se convierte en carne, y lo que antes e-ra viso que-

Corpus Christi



da convertido en sangre. Hay cosas que *no* entendemos, pues



no alcanza la razón; mas si las vemos con fe, entrarán al cora-



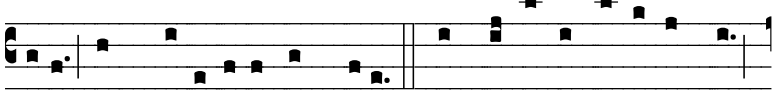
zon. Bajo símbo-los diversos y en diferentes figuras, *se* escon-



den ciertas verdades maravillosas, profundas. Su *sangre* es nues-



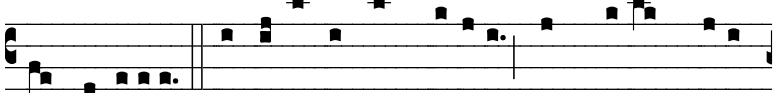
tra bebida; su carne, *nuestro* a-limento; *pero* en el pan o en el



vino *Cristo* está todo completo. Quien lo come, no lo rompe,



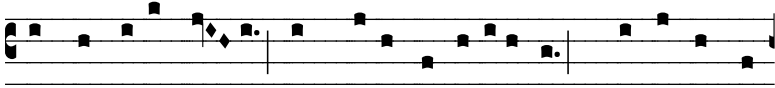
no lo parte ni divide; él es el *todo* y la parte; *vivo* está en



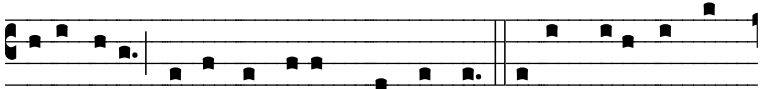
quien lo recibe. Puede ser tan *solo* uno el que *se* *acerca* al al-



tar, o pueden ser multi-tudes: Cristo no *se* a- cabará. Lo co-



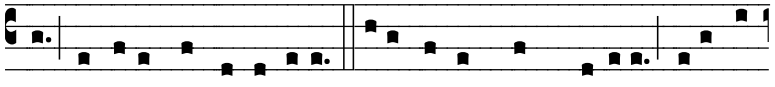
men buenos y ma- los, con provecho di-ferente; *no* es lo mismo



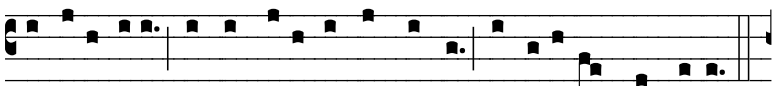
tener vida que ser condenado a muerte. A los malos les da



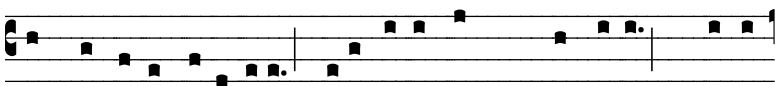
muerte *y* a los buenos les da vida. *Qué* e-fecto tan di-feren-



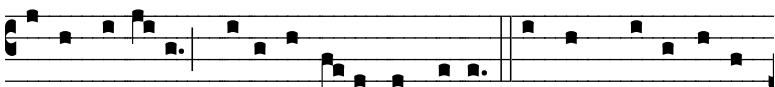
te tiene la misma comida! Si lo parten, no *te* apures; sólo par-



ten lo exterior; en el mínimo fragmento entero *late* el Señor.



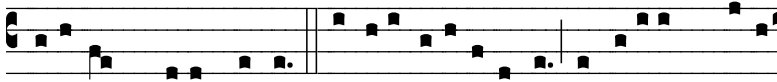
Cuando parten lo exterior, sólo parten lo *que* has visto; *no* es u-



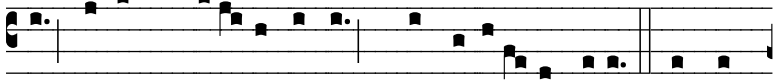
na dismunu-ción de la perso-na de Cristo. * El pan que del cielo



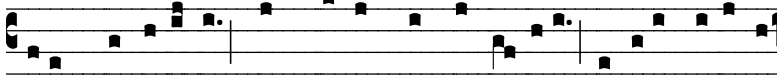
ba-ja es comida de vi-a-jeros. Es un pan para los hijos. ¡No hay



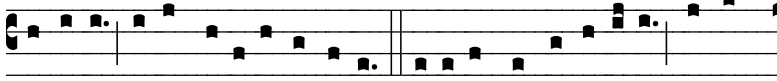
que ti-rar-lo a los perros! I-sa-ac, el inocente, es figura de este



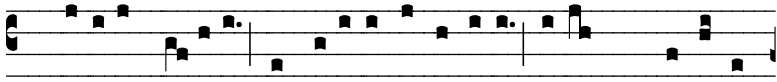
pan, con el cordero de Pascua y el misterioso maná. Ten com-



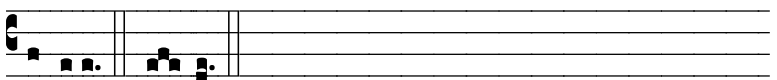
pasión de nosotros, buen pastor, pan verda-dero. Apaciéntanos y



cuídanos y condúcenos al cielo. Todo lo puedes y sabes, pastor



de_ove-jas, di-vino. Concédenos en el cielo gozar ha_herencia



contigo. A-mén.

Aclamación antes del Evangelio

VII

Jn 6, 51





¶ Yo soy el pan vi-vo *que* ha baja- do
 del cielo, *dice* el Señor; el que co- ma *de* este
 pan vivi- rá para siempre. ¶

Ofertorio

Graduale Romanum:

Ps 77: 23, 24, 25

Portas caeli * aperuit Dóminus: et pluit illis manna, ut éderent: panem caeli dedit illis: panem angelórum manducávit homo, allelúia.

The Lord opened the doors of heaven and rained down manna upon them to eat; he gave them bread from heaven; man ate the bread of angels, alleluia.

VIII

Salmo 77, 23.24.25



D I-O orden a las nu- bes * en lo al- to, abri- ó las
 compuer- tas de los cie- los, les envió como llu- via ma-
 ná pa- ra comi- da, les dio tri- go del cie- lo.

Y el hom-bre co-mió el pan de los Fuer-tes, y El les



en-vió de so-bra pro- vi- siones, a-le- lu- ya.

Communio: Antífona de la Comunión

Graduale Romanum:

Jn 6:57

A&B: Qui mandúcat carnem meam, * et bibit sán-guinem meum, in me manet, et ego in eo, dicit Dóminus.

He who eats my flesh and drinks my blood, abides in me, and I in him, says the Lord.

VI

i

Juan 6, 56

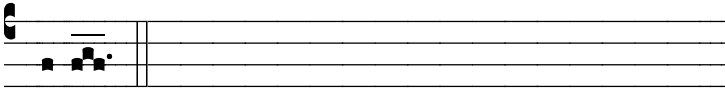


E

L que come * mi car- ne y be-be mi san- gre,



perma- ne- ce en mí y yo en él, di- ce el



Señor.

English Antiphon (Missal):

John 6:57

Whoever eats my flesh and drinks my blood remains in me and I in him, says the Lord.

VI

ii

Juan 6, 56



E

Corpus Christi



ma-ne-ce en mí y yo en él, di-ce el Señor.

Texto del *Misal Romano*, tercera edición 2014 United States Conference of Catholic Bishops – Conferencia Episcopal Mexicana. Se reservan todos los derechos. Puede reproducirse gratuitamente de forma impresa con destino no comercial y en publicaciones sin fines de venta. Responsorial Psalm and Alleluia text from USCCB.org Lectionary. Offertory text and Psalm verse from Biblia Latinoamérica 2018 (sobicaain.org). Music © Janet Gorbitz 2019. The musical portion of this work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.